

Grundwortschatz Kita-Alltag

Alltag (m) daily routine, everyday life
Alltagssituation (f) real-life situation
Alter (f) age; **im ~ von 5 Jahren** at the age of 5; **Kinder im ~ von 2 – 5 Jahren** children aged 2 – 5 years
altersgemäße Eingruppierung (f) grouped according to age, age-grade placement
altersgemische Angebote (n,pl) mixed-age provision
altersgemischt (adj) age-integrated
Altersgliederung (f) age distribution
altersheterogene Gruppierung (f) mixed age grouping
altershomogene Gruppe (f) age appropriate group, age homogeneous group
Altersmischung (f) mixed-age grouping, age-integrated groups for children 3 – 5 years (including school-children up to 10 years)
Altersmischung, große (f) wide age-range
anleiten (v) to instruct, to teach
anregend (adj) stimulating; **eine anregende Umgebung** stimulating environment
anregende, unterstützende Umgebung (f) warm supportive environment
Anregung (f) stimulation
aufkleben (v) to stick, to paste, to glue
Ausflug (m) outing, (field) trip, walk; **einen ~ machen** to go on an outing / field trip / walk
Außen(spiel)bereich (m) (*im Kindergarten*) outdoor area, outside play area
Babybrei (m) (F) pap, baby food
Babysprache (f) baby talk
basteln (v) to do handicrafts, to make, assemble, put together things
Basteltisch (m) handicrafts table
Bauecke (f) building corner, block area
Bäuerchen (n) (F) burp; **~ machen** to burp
Bauklötze (m, pl) toy bricks

Beschäftigung (f) activity, occupation; (*Arbeit*) job, employment
Bezugserzieher(in) (m,f) key-worker, main carer
Bezugserzieher(in) für Kind und Eltern (*in einem Familienzentrum*) family worker
Bezugsgruppe (f) peer group, reference group
Bilderbuch (n) picture book
Bockspringen (n) leapfrog; (*Sport*) vaulting; (*Spiel*) to play a game of leapfrog
Bodenturnen (m) tumbling, floor exercises
Eigentätigkeit (f) (*des Kindes*) self-directed activity
eingewöhnen (v) to grow into something
eingewöhnen, sich ~ (v) to settle in; jemandem helfen, sich einzugewöhnen to settle somebody in
Eingewöhnung (f) settling-in, adaptation, adjustment
Eingewöhnungszeit (f) (*päd*) settling-in time / period; adjustment period
Einzelspiel (n) solitary play
Fingerpuppe (f) finger puppet
Fläschchen (n) (*für Babys*) feeding bottle
Freiarbeit (f) free work, self-determined activities
Freigelände (n) (*im Kindergarten*) outdoor area, outside play area
Frühdienst (f), **~schicht** (f) early shift
frühe Bildung (f) early education, early years education
frühe Kindheit (f) early childhood
Gruppenstärke (f) (*z.B. in der Kita*) child-teacher ratio
Händeklatschen (n) clapping hands; **Spiel mit ~** clapping game
Handpuppe (f) glove puppet
Heftpflaster (n) sticking plaster, Band-Aid

® (US)

Imitationslernen (n) imitative learning

imitieren (v) to imitate

kabbeln (sich) (v) to squabble

Kacke (f) poo, poop (*Kindersprache*)

kacken (v) to poo. to poop (*Kindersprache*); **in die Hose machen** to poop in the pants

Kinderlied (n), **~reim** (m) nursery rhyme

kindgemäß (adj) suitable for children

Klebstoff (m) glue, sticky paste

Kleister (m) paste

Klettergerüst (n), **Klettergestell** climbing frame, climbing equipment; jungle gym (US)

Knete, Knetmasse (f) dough, play-dough, Play Doh ®, Plasticine ® (Brit)

kneten (v) to mould

Krabbelkind (n) crawler, toddler

krabbeln (v) to crawl

Kreisspiel (n) ring game

Kritzalalter (n) scribbling developmental stage

Lätzchen (n) bib, pinny

laufende Nase (f) running nose

Laufstall (m) playpen

Laufstuhl (m) (baby) walker

Lernspiele (n,pl) learning games, educational games

Lernstörung (f) learning disability

Marionettentheater (n) puppet show

Mittagsruhe (f) period of quiet (after lunch), quiet hour

Mittagsschlaf (m) nap

Mittagszeit (f) lunchtime

Modelliermasse (f) modelling compound

Nachmittagsbetreuung (f) afternoon session

nachspielen (v) to act out (something); **eine Geschichte** ~ to act out a story

Nickerchen (n) nap; **ein ~ machen** to take a nap

offene Angebote (n,pl) drop-in facilities

offene Arbeit (f) (*in der Kita*) open-plan

work

pinkeln (v) to pee; **in die Hose** ~ to pee (in) one's pants; ~ **gehen** to have a pee; **sich bepinkeln** to pee oneself

Pipi (n) (*Kindersprache*) wee, wee-wee; ~ **machen** to pee

Planschbecken (n) toddler's pool

Puppe (f) (Spielpuppe) doll; (Theater-, Handpuppe) puppet

Puppenecke doll's corner

Puppenküche (f) toy kitchen, kiddie kitchen

Puppenspiel (n) puppet theatre, puppet play

Puppenstube, Puppenhaus doll's house

Puppentheater (n) puppet show

Puppenwagen doll's pram

Purzelbaum (m) somersault; **einen ~ schlagen** to somersault, to go head over heels

quengelig (adj) whining, fretful; **sei nicht so** ~ stop your whining

quengeln (v) to whine, to become fretful

raufen (sich) (v) to scuffle

Reinlichkeitserziehung (f) toilet training

Rollschuh (m) roller skate

Rollschuh fahren to roller-skate

Rollschuhbahn (f) roller skating rink

Sandkasten (m) sandpit, (Brit); sandbox (US)

sauber (adj) (*bezogen auf Kinder*) toilet-trained

sauber sein (*Kleinkinder*) potty trained; **ist Mary schon „sauber“?** is Mary potty-trained yet?

Sauberkeitserziehung (f) potty-training

Säugling (m) infant

Säuglingsalter (n) babyhood, infancy, early infancy

Säuglingspflege (f) infant care, baby care

Schaukel (f) swing

Schaukelgestell (n) swingset

Schaukelpferd (n) rocking horse

Schlafanzug (m) pyjamas (Brit); pajamas

(US)
Schlafenszeit (f) (*am Mittag*) nap time
schmollen (v) to pout
schmusen (v) to cuddle
Schmusetier (n) cuddly toy
Schmutz erzeugende Aktivitäten (man-
schen, planschen, kleistern) messy acti-
vities
Schnürsenkel (m) shoe-lace; **die ~ zubin-
den** to lace up one's shoes
Spätdienst (m) **Spätschicht** (f) late shift,
back shift
Spiel (n) game; (*Sport*) match
Spiel mit Matsch und Pampe messy play
Spielalter (n) play age
Spielecke (f) (*für künstlerische Aktivitä-
ten*) creative corner
Spielecke (f) (*im Gruppenraum*) play area,
interest area
spielen (v) to play
spielerisch (adj) playful
Spielfeld (n) playing field
**Spielgebiet für Rollenspiele innerhalb
eines Gruppenraums** imaginative play
area
Spielgelände (n) play space; **eingezäuntes
~** enclosed play space
Spielgruppe (f) playgroup
Spielkamerad(in) (m,f) playmate
Spielkarte (f) playing card
Spielplatz (m) playground
Spieltrieb (m) play instinct, urge to play,
drive to play
Spielzeug (n) toy, plaything, play materi-
als; ~ **Auto**, ~ **Tiere** *usw.* toy car, -
animals *etc.*
Spielzeugtag (m) show and tell day
Springseil (n) skipping rope
Sprossenwand (f) wall bars
Stuhlkreis (m) circle time
Tagesablauf (m) daily routine, daily
schedule
Tagesausflug (m) day trip, excursion
Tageseinrichtung (f) day centre, day

nursery, day unit
Tageseinrichtung für Kinder day care
centre; day care establishment for chil-
dren; day care institution
Tastmaterialien (n,pl) heuristic play mate-
rials, tactile play materials
Tastsinn (m) sense of touch, tactile sense
teilen, sich etwas ~ (v) to share
Töpfchen (n) potty
Verfügungszeit (f) non-contact time
Verkleidungen (f,pl) (*Kleidung*) disguise,
(*weitere Requisiten*) props, fancy dress
Verkleidungsecke (f) (*im Gruppenraum*)
fancy dress corner, dressing-up area
Versteck (n) hideaway, hiding place
Verstecken spielen to play hide-and-seek
Vesper (f) (*Zwischenmahlzeit am Nach-
mittag*) (D) tea (Brit)
Vierfüßer-Gang (m) creeping on hands
and knees
Vormittagsbetreuung (f) morning session
(in childcare)
Wachsmalstift (m) wax crayon
Wachspapier (n) wax paper
wickeln (v) (*ein Baby*) to change a baby, to
put on / change a baby's nappy (Brit) /
diaper (US); *eng einwickeln, pucken*: to
swaddle a baby; > *Windel*
Wickelraum (m) baby's changing room,
nursing room
Wickeltisch (m) baby's changing table
Windel (f) (*aus Stoff*) nappy (Brit); diaper
(US); > *wickeln*, > *Papierwindel*
Wohnecke (f) (*im Gruppen-
raum*) home
play area, domestic play area
Wutanfall (m) fit of rage; tantrum, temper
tantrum
**Zeit, die eine Erzieherin mit dem Kind
verbringt** contact time